

Kristoffel Demoen, Ghent University
Professor of Ancient and Medieval Greek Literature

°30/12/1964

Home: Bruiloftstraat 141, B-9050 Gentbrugge
+32 371 47 05 / +32 476 014 208

Department of Literary Studies
Blandijnberg 2, B-9000 Gent

Kristoffel.Demoen@UGent.be

+32 92 64 40 28 / +32 476 014 208

<http://research.flw.ugent.be/nl/kristoffel.demoen>

Curriculum vitae

- 1986: Master ('licentiaat') in Classical Philology, Ghent University, 1986, summa cum laude
- 1987: Specialization in Modern Greek Language and Literature, Balkan Institute, Thessaloniki
- 1987-1993: Doctoral Fellow ('aspirant') of the Research Foundation, Flanders (NFWO)
- 1993: PhD, Pagan and Biblical Exempla in Gregory Nazianzen. A Study in Rhetoric and Hermeneutics, Ghent University (summa cum laude, supervisor: Edmond Voordeckers)
- 1993-2001: Post-doctoral Research Fellow of the Research Foundation, Flanders (FWO)
- 1998: Fellow of Byzantine Studies at Dumbarton Oaks, Research Library of Harvard University, Washington DC
- 2001- Lecturer ('docent') in Ancient Greek Literature at Ghent University, professor ('hoogleraar') since 2010, full professor ('gewoon hoogleraar') since 2018
- 2011: 'Professeur invité' at the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (section of Byzantine Studies), Paris, 2011.
- 2018: Election as life-time member of the Royal Flemish Academy of Belgium for Sciences and the Arts.
- winter 2019-20: 'Professeur invité' at the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (section of Byzantine Studies), Paris.

My research interests are primarily related to the transmission, transformation and adaptation of the ancient literary and cultural tradition, especially in Late Antiquity and the Byzantine period. I have written and edited books on Gregory of Nazianzus (Brepols, 1996), Byzantine Spirituality in Word and Image (Brepols, 1997), the Greek city as a cultural construct from Antiquity to the Present (Peeters, 2001), Philostratus' *Apollonius* (Brill, 2009), 11th-century Byzantine poetry (Ashgate, 2012) and Greek and Latin biography (CUP, 2016).

My main current personal research project consists of the edition and commentary of the 10th-century *Paradeisos*, a collection of 99 classicizing monastic epigrams. A substantial part of my

research energy and time also goes to the *Database of Byzantine Book Epigrams* (www.dbbe.ugent.be), of which I am the director.

I am one of the directors of *L'Antiquité Classique*, member of the editorial board of *Byzantion*, and former president of the Belgian Society for Byzantine Studies (2010-2016).

From October 2014 until September 2018 I was the chair of the Department of Literary Studies. Since October 2018, I am the Director of Studies (Vice-Dean) of the Faculty of Arts and Philosophy.

Supervision of doctoral research

Ongoing

- Julián Bértola, The reception of ancient authors in Byzantine book epigrams. (2017-2021)
- Sarah-Helena Van den Brande, Tragic minds. Presentations of fictional consciousness in fifth-century Athenian drama. (2017-2022)

Defended

- Valentin Decloquement, Commenting on, criticizing and rewriting Homer in Philostratos' *Heroikos*. (Joint PhD with Lille III; supervisor Lille: Ruth Webb) (2016-2019). 2019
- Julie Van Pelt, Saints in disguise. Literary performance in Greek late antique saints' lives. (Main supervisor Koen De Temmerman) (2016-2019). 2019
- Renaat Meesters, The afterlife of John Klimax in Byzantine book epigrams. Edition, translation and commentary of two poetic cycles. (Co-supervisor: Peter Van Nuffelen, dept of History). 2017.
- Charlotte Gruber (Ghent University, Department of Art), *Antigone in/as Transition. A Study on the Performing Arts Status Quo in Europe in its Transcontinental Contexts*. (Supervisor: Katharina Pewny, dept of Theatre Studies). 2016
- Tine Scheijnen, *The Posthomeric of Quintus Smyrnaeus: analysis in a diachronic and synchronic literary field*. 2016
- Sylvie Geerts, *The Reception of Classical Mythology in Dutch Children's Literature (1970-today) : an Ideology-Critical Analysis*. (Co-supervisor: Bruno Vanobbergen, dept of Educational Sciences). 2014
- Maarten Taveirne, *Biblical Stylization in the Late Antique Acta Martyrum and Passiones* (Supervisor: Danny Praet, dept of Philosophy). 2014
- Berenice Verhelst, *Nonnos' Dionysiaka as an exponent of Late Antiquity's "mosaic poetics". A structural, generic and rhetorical analysis*. 2014
- Rachele Ricceri, *Critical edition and commentary of Gregory of Nazianzus' poem II,1,50*. 2013 (Co-supervisor: Valerio Casadio, Università Di Roma Tor Vergata: joint Ph.D.)
- Peter Newey, *Φιλοτιμότητα και φιλοδοξότητα. Titus Quinctius Flamininus, the Man and his Portrayal by Plutarch*. 2012 (Co-supervisor: Koen De Temmerman)

- Floris Bernard, *The Beats of the Pen. Social Contexts of Reading and Writing Poetry in Eleventh-Century Constantinople*. 2010
- Wannes Gyselinck, *Talis oratio, qualis vita. A text-pragmatical analysis of the poetics of Flavius Philostratus' Vita Apollonii*. 2008
- Mieke Penninck, "And learn from my deeds who I am". An analysis of the *Grottaferrata Digenis Akritis* according to three models. 2007 (Supervisor: Gunnar De Boel)
- Koen De Temmerman, *A Narratological Analysis of the Techniques of Characterization in the Ancient Greek Novels*. 2006
- Björn Isebaert, *The 'Paradeisos' of John Geometres: a literary, linguistic and ideological rewriting of the tradition. Text edition and cultural-historical contextualization*. 2004 (Supervisor: Carolus Ludovicus De Lannoy)

Externally funded research projects (all as main applicant)

Unless otherwise indicated, the projects included funding for hiring a doctoral researcher for 4 years, i.e. the equivalent of ca 250.000 euro / 4 years.

Ongoing

- *Interconnected Texts*. A graph-based computational approach to Byzantine paratexts as nodes between textual transmission and cultural and linguistic developments. Funding: GOA (Concerted Research Action), Research Fund, Ghent University. 2021-2026. Budget 2.021.000 EUR.
- *David, our Orpheus: Reception, Rewritings and Adaptations of the Psalms in Byzantine Poetry*. Funding: Research Fund, Flanders. 2019-2021. Budget 189.170 EUR
- *The Reception of the Psalms in Byzantine Poetry: Book Epigrams and Metaphrases*. Funding: FWO-FWF (Lead Agency Procedure Austria-Flanders). 2019-2022. Budget 382.000 EUR.

Past

- *Poetry from the Margins*. Literary, linguistic, philological and cultural-historical analysis of a new corpus of Byzantine book epigrams (800-1453). Funding: GOA (Concerted Research Action), Research Fund, Ghent University. 2015-2020. Budget 1.300.000 EUR.
- *Biblical stylisation in Late Antique Acta Martyrum & Passiones*. Funding: Research Foundation – Flanders. 2010-2014
- *Book Epigrams from Medieval Greek Manuscripts. Compilation of an Unexplored Corpus and Creation of a Searchable Database*. Co-director: Floris Bernard. Funding: Hercules Foundation of the Flemish Government. 2010-2015. Budget: 350.000 euro. Website: <http://www.dbbe.ugent.be/>
- *The literary field in 11th century Constantinople. John Mauropous, Christopher Mytilenaeus and Michale Psellos: A study of their poetry in Context*. (2006-2010)
- *The 'Life of Apollonius of Tyana' by Flavius Philostratus. Literary allusion and unity of composition, literary play and ideological earnestness*. (2004-2008)

- The translation of the Pauline key words 'sarks' ('flesh') and pneuma ('spirit') in recent Western European Bible versions. A study in contrastive lexicography and translation interpretation. (2003-2007)
- Classics and Translation Studies. (1997-2000)

Teaching

Courses (in Dutch)

Because of administrative duties and/or thanks to the presence of postdoctoral fellows in the research group, I am teaching only a limited number of courses myself between 2014 and 2022 (3 courses/year on average).

- Ancient Greek Literature I (1st year of Bachelor): anthology of classical poetry and prose from Homer to the imperial period
- Classical Mythology (Bachelor)
- Ancient Greek Literature II (2nd year of Bachelor): drama
- Ancient Greek Literature III (3rd year of Bachelor): epic
- Classics in Translation (Bachelor): Greek literature
- Translation Studies and Classics (3rd year of Bachelor): seminar – until 2014
- Ancient Rhetoric (Bachelor) – until 2010
- Ancient Greek Literature: research topics (Master): seminar, variable topics
- History of Byzantine Literature (Master)

Supervision

MA dissertations and BA papers in the fields of Ancient Greek and Byzantine literature, cultural history, and literary translation.

Academic service

Peer reviewer for academic publishers (*Brill, CUP, Brepols*) and journals (*Byzantion, Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik, Journal for Early Christian Studies, Kernos, L'Antiquité Classique, Mnemosyne, Rhetorica...*).

Referee for research councils and university appointments: Oxford, Harvard, ERC, UNamur, British Research Council, several universities in Greece...

External examiner for theses at University of Amsterdam, Université de Fribourg, Central European University Budapest, Université de Lille, University of Glasgow.

Secretary of the Ghent Centre for Hellenic Studies (Griekenlandcentrum), 1991-2003.

Member of the Advisory Board for grants for literary translations, Flemish government (2008-2011).

Member 2005-2009) and chair (2010-2012) of the expert panel Arts and Literature of the FWO (Research Foundation, Flanders).

Chair of the Committee for Internationalization, Faculty of Arts (2011-2015).

Head of the Department of Literary Studies, Ghent University 2014-2018.

Director of Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, 2018-2022.

Selected list of publications

Full academic bibliography: <https://biblio.ugent.be/person/801000631163>

Books (authored and edited)

1. K. Demoen – K. De Temmerman (eds), *Telling Ancient Lives. Narrative technique and fictionalization in Greek and Latin biography*. Cambridge, CUP, 2016.
2. F. Bernard – K. Demoen (eds), *Poetry and its Contexts in Eleventh-Century Byzantium*. Aldershot, Ashgate, 2012.
3. N. Bemong, P. Borghart, M. De Dobbeleer, K. Demoen, K. De Temmerman, B. Keunen (eds), *Bakhtin's Theory of the Literary Chronotope. Reflections, Applications, Perspectives*. Gent, Academia Press 2010.
4. K. Demoen – D. Praet (eds), *Theios Sophistes. Essays on Flavius Philostratus, Life of Apollonius of Tyana* [Mnemosyne, Supplements 305] Leiden, Brill, 2009.
5. K. Demoen (ed.), *The Greek City from Antiquity to the Present. Historical Reality, Ideological Construction, Literary Representation*. Leuven, Peeters, 2001.
6. K. Demoen, *Ernstig spel. Een keuze uit de poëzie van Gregorios van Nazianze. Inleiding, vertaling en commentaar* [Obolos 12] Groningen, Styx Publications 2000.
7. K. De Herdt – K. Demoen, *De vertaling in de kijker. Bouwstenen voor vertaalbeschrijving in de klas* [Didactica Classica Gandensia, 40] Gent, Vakgroep Latijn en Grieks 2000.
8. K. Demoen (ed.), *De veelwendbare. De Odyssee vanuit multidisciplinair perspectief*. [Didactica Classica Gandensia, 38] Gent, Vakgroep Latijn en Grieks 1998.
9. K. Demoen – J. Vereecken (eds), *La Spiritualité de l'Univers Byzantin dans le Verbe et l'Image. Hommages offerts à Edmond Voordeckers à l'occasion de son éméritat* [Instrumenta Patristica, XXX] Turnhout, Brepols, 1997.
10. K. Demoen, *Pagan and Biblical Exempla in Gregory Nazianzen. A Study in Rhetoric and Hermeneutics* [Corpus Christianorum, Lingua Patrum 2.] Turnhout, Brepols, 1996.

Articles in peer-reviewed journals

1. R. Meesters, R. Praet, F. Bernard, K. Demoen, Makarios' cycle of epigrams on the Psalms. *Bodleian Baroccianus* 194. *Byzantinische Zeitschrift* 109.2 (2016), 837-860.
2. K. Demoen – D. Praet, "Philostratus, Plutarch, Gorgias and the End of Plato's *Phaedrus*." *Classical Quarterly* 62.1 (2012) 436-439.
3. "Zoals een leeuw bestookt met scherpe spiesen. Een nieuwe *Ilias* en de kritiek." *Filter. Tijdschrift over vertalen* 18.1 (2011) 36-40.

4. D. Praet – K. Demoen – W. Gyselinck, "Domitian and Pentheus, Apollonius and Dionysus. Echoes of Homer and of Euripides' *Bacchae* in Philostratus' *Vita Apollonii*". *Latomus* 70.4 (2011) 1058-1067.
5. K. Bentein – F. Bernard – K. Demoen – M. De Groote, "New Testament Book Epigrams. Some New Evidence from the Eleventh Century." *Byzantinische Zeitschrift* 103.1 (2010) 13-23.
6. K. Bentein – F. Bernard – M. De Groote – K. Demoen, "Book Epigrams in Honor of the Church Fathers. Some *Inedita* from the Eleventh Century." *Greek, Roman, and Byzantine Studies* 49 (2009), 281-294.
7. K. Demoen – G. Miles, "In Praise of the Fable. The Philostratean Aesop.", *Hermes. Zeitschrift für klassische Philologie* 137.1 (2009) 28-44.
8. "Incomprehensibility, ineffability and untranslatability. The poverty of language and the abundance of heresy in 4th Century Patristic Thought." *Journal of Eastern Christian Studies* 60 (2008) 105-125.
9. "Paradeigmatos charin. Redeneren met voorbeelden in en volgens Aristoteles' *Rhetorica*." *Lampas. Tijdschrift voor classici* 41 (2008) 31-46.
10. S. Creve, K. Demoen & M. Janse, "The Pauline key words πνεῦμα and σάρξ and their translation." *Filologia Neotestamentaria* 20 (2007) 29-46.
11. "Odysseus in the Low Countries: Dutch Translational Strategies and their Western European Context, from the Renaissance to the Present." *Classical and Modern Literature* 27.1 (2007) 69-92.
12. "Archaische ernst en homerische kolder." *Filter. Tijdschrift voor vertalen en vertaalwetenschap* 10 (2003) 11-16.
13. "De klassieken vertaald. Voorwoord." / "Hiëronymus van Stridon. Recht op antwoord." *Filter. Tijdschrift voor vertalen en vertaalwetenschap* 8 (2001) 2-6 / 52-53.
14. "The Theologian on Icons? Byzantine and Modern Claims and Distortions." *Byzantinische Zeitschrift* 91 (1998) 1-19.
15. "Culture et rhétorique dans la controverse iconoclaste." *Byzantion. Revue internationale des Études Byzantines* 68 (1998) 311-346.
16. "Van Aafjes tot Zuydewijn. Een odyssee langs vertaalopties." *Kleio* 27 (1998) 54-72.
17. "A Paradigm for the Analysis of Paradigms. The Rhetorical Exemplum in Imperial Greek Theory and Practice." *Rhetorica. Journal of the History of Rhetoric* 15 (1997) 125-158.
18. "Some remarks on the life and poems of Gregory Nazianzen." *Orientalia Christiana Periodica* 63 (1997) 171-179.
19. "Gifts of friendship that will remain for ever. *Personae*, addressed characters and intended audience of Gregory Nazianzen's epistolary poems." *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 47 (1997) 1-11.
20. C. Crimi – K. Demoen, "Sulla cronologia del 'Commentario' di Cosma di Gerusalemme ai Carmi di Gregorio Nazianzeno." *Byzantion. Revue internationale des Études Byzantines* 67 (1997) 360-374.
21. "The Paradigmatic Prayer in Gregory Nazianzen." *Studia Patristica* 32 (1997) 96-101.
22. "Exemples d'antonomasie dans l'oraison funèbre de S. Basile de Césarée (BHG 245). Un nom peut en cacher un autre." *Analecta Bollandiana* 112 (1994) 304-308.
23. "Homoseksualiteit en kunst: de triomf van het overbodige en zinloze. Kostas Tachtsís' *Vreselijke Rechterstoel*." *Tetradio* 2 (1993) 167-182.
24. "Saint Pierre se régaland de lupins. A propos de quelques traces d'apocryphes concernant Pierre dans l'oeuvre de Grégoire de Nazianze." *Sacris Erudiri* 32 (1991) 96-106.
25. "The Date of the Cyzicene Epigrams. An Analysis of the Vocabulary and Metrical Technique of AP III." *Antiquité Classique* 57 (1988) 231-248.
26. "Κρανταγενής; un mot à insérer dans les dictionnaires?" *Antiquité Classique* 56 (1987) 260-261.
27. K. Demoen – H. Van Looy, "Le temple en l'honneur de la reine Apollonis à Cyzique et l'énigme des stylopinakia". *Epigraphica Anatolica* 8 (1986) 133-144.

Chapters in books and volumes of essays (selection)

1. F. Bernard – K. Demoen, "Verse." In: S. Papaioannou, *Handbook of Byzantine Literature*, Oxford: Oxford University Press (forthcoming).
2. "An Aristophanean epigram on the Psalter." In: Charles Barber and Foteini Spingou (eds), *Texts on Byzantine Art and Aesthetics. From the Komnenoi to the rise of Hesychasm (1081 – ca. 1330)*. Cambridge, Cambridge University Press (in press)
3. "Manuel Philes and (an) anonymous poet(s). Epigrams on the Evangelists in an illuminated Gospel manuscript." In: Charles Barber and Foteini Spingou (eds), *Texts on Byzantine Art and*

- Aesthetics. From the Komnenoi to the rise of Hesychasm (1081 – ca. 1330)*. Cambridge, Cambridge University Press (in press)
4. "Metaphrasis and versification : the *Paradeisos* as a reworking of Apophthegmata Patrum." In Stavroula Constantinou and Christian Høgel (eds), *Metaphrasis : a Byzantine concept of rewriting and its hagiographical products*. Leiden, Brill, 2020, 202–223.
 5. K. Demoen – Berenice Verhelst, "The tradition of epic poetry in Byzantine literature." In: Christiane Reitz and Simone Finkmann (eds), *Structures of epic poetry, volume 3 : Continuity*. Berlin, De Gruyter, 2019, 175–210.
 6. Floris Bernard – K. Demoen, "Byzantine Book Epigrams". In: Wolfram Hörandner, Andreas Rhoby and Nikolaos Zagklas (eds.), *A Companion to Byzantine Poetry*. Leiden, Brill, 2019, 404-429.
 7. "Monasticism and Iconolatriy: Theodore Stoudites." In: Wolfram Hörandner, Andreas Rhoby and Nikolaos Zagklas (eds.), *A Companion to Byzantine Poetry*. Leiden, Brill, 2019, 166-190.
 8. "Epigrams on Authors and Books as Text and Paratext." In: Chris Carey – Maria Kanellou – Ivana Petrovic (eds), *Greek Literary Epigram from the Hellenistic to the early Byzantine Era*. Oxford, Oxford University Press, 2019, 66-82.
 9. "Philostratus." In: K. De Temmerman & E. van Emde Boas (eds.), *Characterization in Ancient Greek narrative* (Studies in Ancient Greek Narrative, 4). Leiden: Brill, 2018, 503-520.
 10. K. Demoen – Véronique Somers, Grégoire de Nazianze, le Fils du tonnerre: encore quelques *adscripta* métriques dans les manuscrits grégoriens. In: V. Somers – P. Yannopoulos (eds.), "Philokappadox. Volume in memoriam Justin Mossay". Leuven: Peeters (*Orientalia Lovaniensia Analecta*), 2016, 199-221
 11. "A Homeric garden in 10th-century Constantinople. John Geometres' rhetorical ekphraseis of his estate." In: Helena Bodin and Ragnar Hedlund (eds), *Byzantine Gardens and Beyond*. [Studia Byzantina Upsaliensia 13], Uppsala 2013, 114-127.
 12. "Hiéroclès et Eusèbe de Césarée lecteurs d'Apollonius de Tyane, ou l'échec d'un pacte fictionnel." In: Anne Videau – Ruth Webb – Christophe Bréchet (eds.), *Théories et pratiques de la fiction à l'époque impériale*. Paris, Picard 2013, 277-290.
 13. "La poésie de la συλλογή. Les paratextes métriques des manuscrits byzantins et le (vocabulaire du) recueil." In: Christian Gastgeber, Charis Messis, Dan Muresan & Filippo Ronconi (eds.), *Pour l'amour de Byzance : hommage à Paolo Odorico*. Peter Lang [Eastern and Central European Studies, 3] 89-98.
 14. Klaas Bentein - Kristoffel Demoen, "The Reader in Eleventh-century Book Epigrams". In F. Bernard – K. Demoen (ed.), *Poetry and its Contexts in Eleventh-century Byzantium*, Farnham, Ashgate 2012, 69-88.
 15. "Rivalry and Envy, Rehabilitation and Self-Promotion. *Philotimia* in Flavius Philostratus." In: G. Roskam – M. De Pourcq – L. Van der Stockt (eds.), *The Lash of Ambition. Plutarch, Imperial Greek Literature and the Dynamics of Philotimia*. [Collection d'Etudes Classiques 25]. Leuven, Peeters 2012, 207-228.
 16. K. De Temmerman – K. Demoen, "Less than ideal paradigms in the ancient Greek novel". In K. Doulamis (ed.), *Echoing narratives : studies of intertextuality in Greek and Roman prose fiction*. [Ancient Narrative Supplementum 13]. Groningen: Barkhuis Publishing 2011, 1-20.
 17. "Flee from Love who shoots with the bow! The *Anthologia Palatina* and the classical epigrammatic tradition in Byzantium (10th-11th c.)". In J. Nelis (ed.) *Receptions of Antiquity*. Gent, Academia Press 2011, 57-67.
 18. K. Demoen – E. van Opstall, One For The Road. John Geometres, Reader and Imitator of Gregory Nazianzen's poems. In: A. Schmidt (ed.), *Studia Nazianzenica II*, Turnhout, Brepols 2010 [Corpus Christianorum, Series Graeca 73], 223-248.
 19. "Phrasis poikilè. Imitatio and variatio in the poetry book of Christophoros Mitylenaios." In: A. Rhoby – E. Fischer, *Imitatio - Aemulatio – Variatio. Akten des internationalen wissenschaftlichen Symposiums zur byzantinischen Sprache und Literatur*. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2010, 103-118.
 20. "Iconen en orthodoxie. De beeldenstrijd in Byzantium." In: Praet, Danny & Grillaert, Nel (eds.), *Christendom in de Middeleeuwen: de Westerse en Byzantijns-Slavische Tradities*. Gent: Academia Press 2010, 143-167.
 21. "Poétique et rhétorique dans la poésie de Grégoire de Nazianze." In : P. Odorico – P.A. Agapitos – M. Hinterberger, *"Doux remède..." Poésie et poétique à Byzance*. Paris, Ecole des Hautes Études en Sciences Sociales 2009 [Dossiers byzantins, 9] 47-66.

22. W. Gyselinck – K. Demoen, "Author and Narrator: fiction and metafiction in Philostratus' *Vita Apollonii*." In : K. Demoen – D. Praet, *Theios Sophistes. Essays on Flavius Philostratus, Life of Apollonius of Tyana*. Leiden, Brill 2009, 95-128.
23. "Altijd is dit land bereid de zwakken te helpen. Vluchtelingen en smekelingen in de Griekse tragedie." In: D. Praet (ed.), *US and THEM. Essays over filosofie, politiek, religie en cultuur van de klassieke Oudheid tot Islam in Europa, ter ere van Herman De Ley*. Gent, Academia Press 2008, 29-52.
24. "*I am a Skilful Poet*. Persuasion and Demonstration in Gregory Nazianzen's *Ad Vitalianum*." In: E. Amato (ed.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp*. Brussel [Collection Latomus 296] 2006, 431-440.
25. "John Geometres' Iambic Life of Saint Panteleemon. Text, Genre and Metaphrastic Style." In: P. Van Deun - B. Roosen - B. Janssens (eds), *Philomathestatos. Studies in Greek Patristic and Byzantine Texts Presented to Jacques Noret for his Sixty-Fifth Birthday* [Orientalia Lovaniensia Analecta 137] Leuven, Peeters 2004, 165-184.
26. "John Geometres and the Παράδεισος: a new editorial project." In: A. Milonopoulou (ed.), *L'épistolographie et la poésie épigrammatique: projets actuels et questions de méthodologie*. [Dossiers byzantins 3] Paris, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales 2003, 139-151.
27. "La poésie de Théodore le Stoudite: renouveau de l'épigramme grecque profane?" In: M. Salvatore (ed.), *La poesia tardoantica e medievale*, Alessandria, Edizioni dell'Orso 2001, 149-169.
28. "Où est ta beauté qu'admiraient tous les yeux?" La ville détruite dans les traditions poétique et rhétorique. In: *The Greek City from Antiquity to the Present* (Leuven, 2001), 103-125.
29. "Expliquer Homère par Homère. Nicéphore de Constantinople philologue et rhéteur." In: B. Coulié (ed.), *Studia Nazianzenica*, [Corpus Christianorum, Series Graeca 41] Turnhout-Leuven, Brepols - University Press 2000, 147-173.
30. "Metaphor and the Ancient Trinitarian Debate. Analogical Language in the Theological Orations of Gregory Nazianzen." In: *Faith and Fiction. Interdisciplinary Studies on the Interplay between Metaphor and Religion*, ed. B. Biebuyck, R. Dirven, J. Ries. [Duisburg Studies on Language and Culture] Frankfurt - Bern - Paris - New York, Lang 1998, 137-153.
31. "School Rhetoric in the Byzantine 'Dark Ages': The anti-iconoclastic treatises of Theodore the Studite." In: *Retórica, Política e Ideologia: Desde la Antigüedad hasta nuestros días*, ed. A. Lopez Eire - J.M. Labiano Ilundain. Salamanca, Logo 1998, 123-129.
32. "The Attitude towards Greek Poetry in the Verse of Gregory Nazianzen." In: J. den Boeft - A. Hilhorst (eds), *Early Christian Poetry. A Collection of Essays* [Supplements to Vigiliae Christianae XXII.] Leiden - New York – Köln, Brill 1993, 235-252.

Book reviews

Some 50 book reviews in *Byzantinische Zeitschrift*, *Byzantion*, *Gnomon*, *Hermeneus*, *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*, *L'Antiquité Classique*, *Medioevo Greco*, *Orientalia Lovaniensia Periodica*, *Rhetorical Review*, *Tetradio*, *Target*. *International Journal of Translation Studies*, *Tetradio*.